

平山郁夫全集

3



河北教育出版社

The Masterpieces of
Ikuo Hirayama

平山郁夫全集

Vol.3

佛教传来 I



河北教育出版社

平山郁夫全集（全7卷）

第三卷 佛教传来 I

Copyright© 1990-1991 Ikuo Hirayama

All rights reserved.

First published in 1990 by Kodansha Ltd. Tokyo, Japan.

Published by Hebei Education Press under license from Kodansha Ltd.

Chinese Simplified Character Edition ©2002 Hebei Education Press.

版权所有 ©1990—1991 平山郁夫

株式会社讲谈社 1990 年在日本首次出版

中文简体字版由株式会社讲谈社授权河北教育出版社出版发行

中文简体字版版权 ©2002 年河北教育出版社

著 者：平山郁夫

主 编：河北伦明 桑原住雄

译文主编：叶渭渠

翻 译：孔宪科

责任编辑：孟保青

装帧设计：张志伟

出版发行：河北教育出版社

地 址：石家庄市友谊北大街 330 号 050061

目 录

序

平山艺术的根源 河北伦明

5

图版

9

素描

89

解说

佛教和我以及印度之旅 平山郁夫

103

照相簿

118

图版目录

124

平山郁夫全集 第三卷 佛教传来Ⅰ

主编

河北伦明

桑原住雄

译文主编

叶渭渠

翻译

孔宪科

责任编辑

孟保青

装帧设计

张志伟

目 录

序

平山艺术的根源 河北伦明

5

图版

9

素描

89

解说

佛教和我以及印度之旅 平山郁夫

103

照相簿

118

图版目录

124

平山艺术的根源

河北伦明

一九五九年，我见到在日本美术学院展览会展出的当时并无名气的平山郁夫的作品《佛教传来》时，感到其画法与通常绘画迥然不同。我为自己最早在宣传媒体上介绍他的作品而感到荣幸。那时，我写道：『这幅画，在独特的群青主体的色调中，浸润着朱、金、白诸色的光泽，那老成练达中蕴含着蓬勃生机、清新静寂、高爽情怀，给我留下深刻的印象。』这种画法随时间的推移不断加深、扩展，进而磨砺发展成为今日高品味的平山艺术。至今，对此不能不刮目相看。不难看出，平山的绘画显然贯穿着与众多画家旨趣迥异的东西。我为自己曾经抱有的预感不断得到证实而感到难以名状的喜悦。

前面的评论中所说的『老成练达中蕴含着的蓬勃生机、清新静寂』究竟是什么？作为词汇当然有其自身的含义，但是在实际上到底是什么？这些东西来自何处？去向何方？对于这个问题，我后来从平山写的自己年幼时的经历中受到很大启发。他对自己的故乡濑户内的生口岛这样写道：

『我小的时候，每天都去登故乡后面的向上寺山。向上寺里，有一座三重塔，站在塔下可以饱览大海风光。』

『每当我向大海凝神眺望，那潮起潮落的情景使海流的状态了然在目。浩瀚无际的海水，涨潮时由西向东，落潮时由东向西滔滔涌流。』

『而且，那海流骤然止于海潮涨落的界线。单纯从自然现象上看，似乎也没有什么，但是海潮停止时的静寂，那近乎神秘的平静，令人感到无限的舒畅。每当见到这海潮的涌动，我幼小的心灵里便产生这样的意识：那是一种不可知的力量在推动。（中略）我想，这种动与静浑然一体的状态，就是我从海流中学到的东西。汹涌的海潮静止于潮涨潮落的界线那瞬间的静谧，便成为我的美意识的根源。』

由此可知，是这潮汐之界的静谧感，让平山的作品生发出新鲜的芽苗。这无疑就是那『清新静寂』，是那『老成练达中的蓬勃生机』，也是那追求此种境界的『高爽情怀』，以及予以有效表达的『群青主体的色调』吧。当然，这种绘画构思和作品的产生，绝非仅靠幼时美意识的根源所能奏效。后来的各种体验和修练，以及战后的环境，所有这些与那潮汐之界的静谧感相融合，便产生了《佛教传来》的成名之作。以这幅作品为良好的开端，作者以后的创作一概生机盎然。后来，从《入涅槃幻想》、《受胎灵梦》、《建立金刚心图》，经过《天界林苑》、《天堂苑树》，直到八十年代的《祇园精舍》、《大毗波沙国桃源境》等，围绕释迦牟尼传记、遗迹而展开的大型系列画卷，真可谓蔚为大观。

然而，还有一个不能忽略的事情，那就是给作者的精神乃至身体以巨大震撼和影响的广岛原子弹爆炸。平山把自己当年作为一名中学生对本世纪惨剧的切身体验，在《献给群青之海——我的青春谱》（中公文库）中作了叙述。这一融入平山氏敏锐感受性的体验所包含的实实在在的重量和生动性，是社会上传闻的新闻报道之类所无法相比的。在某种意义上，可以说这种对于原子弹爆炸的体验沉浸在平山艺术的潮汐境界的一端，而另一端是寻求佛教东渐的缘故，像昔日的唐僧玄奘，跋涉数万公里，作者的境遇由此展开。

由此，可以推测出平山对于原子弹爆炸理应描绘，但却没有轻易动笔的原因。关于这一

点，平山淡然说道：

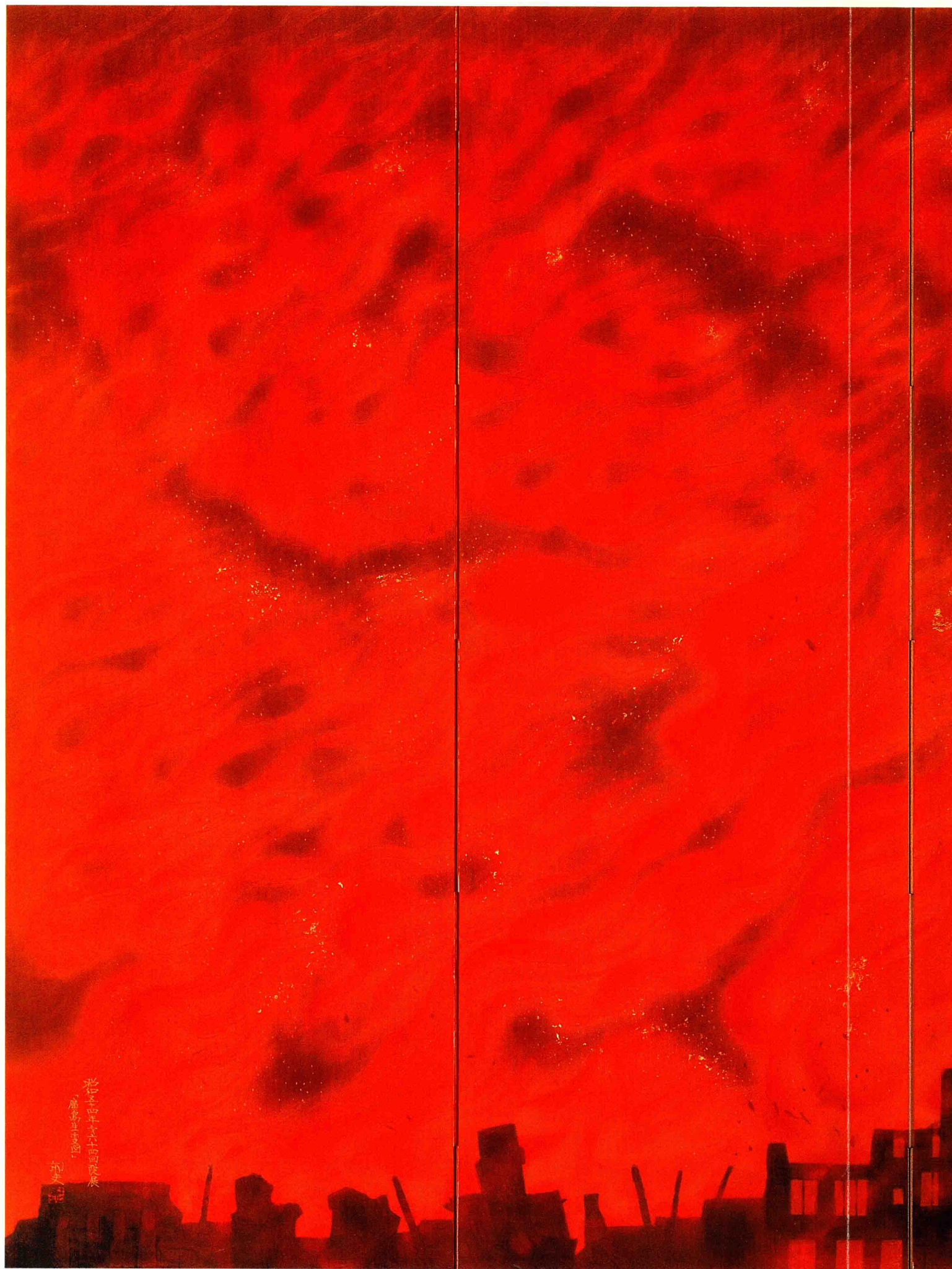
『我想，如果以后有机会画原子弹爆炸的话，那么，我将不是作为一名画家，而是作为从原子弹爆炸之日逃生，于原子弹爆炸之日失去许多亲友的一个人去画。这幅画，必将是一幅希望对死去的人和我，而且对在疯狂制造武器时代的同代人予以赎罪和救助的画。当然，这种想法虽然并不十分清晰，但却朦胧地伴我走过了三十多年。换句话说，就是画原子弹爆炸之日，应是作为一名画家确信自己成为受人之托的「人证」之时。——此种想法时而掠过心头。』

刊印在本画册第三卷前部的《广岛生变图》，可以说就是平山艺术在这种意义上的铁证。充斥整个画面的火海，化为瓦砾之丘的广岛街市，地狱之火的右上角的天空中愤怒的不动明王，都有力地诠释了作者悲愤的宏愿。这里，似乎也体现出作者的慧眼所洞察的大海潮汐之界的静谧感。

如果理解了平山艺术的根源之深邃和高远，那么昔日在生口岛山顶望见的大海潮汐那从东向西的海流和与其相对应的从西向东海水的涌动，或许看作是以喜马拉雅一带为中心的东西文明的交流。从诸如丝绸之路等文化交流中，平山也一定预感和直接感受到其中似有大海潮汐之界那内在的静谧感。倘若如此，那么平山便决不仅仅是一位普通的画家，而应该称之为是把宏大的视野投向世界文明的将来的先觉者冈仓天心的忠实继承人。

我相信，在今后世界文明的交错和交流的潮汐中，平山艺术的根源必将进一步加深和扩展。

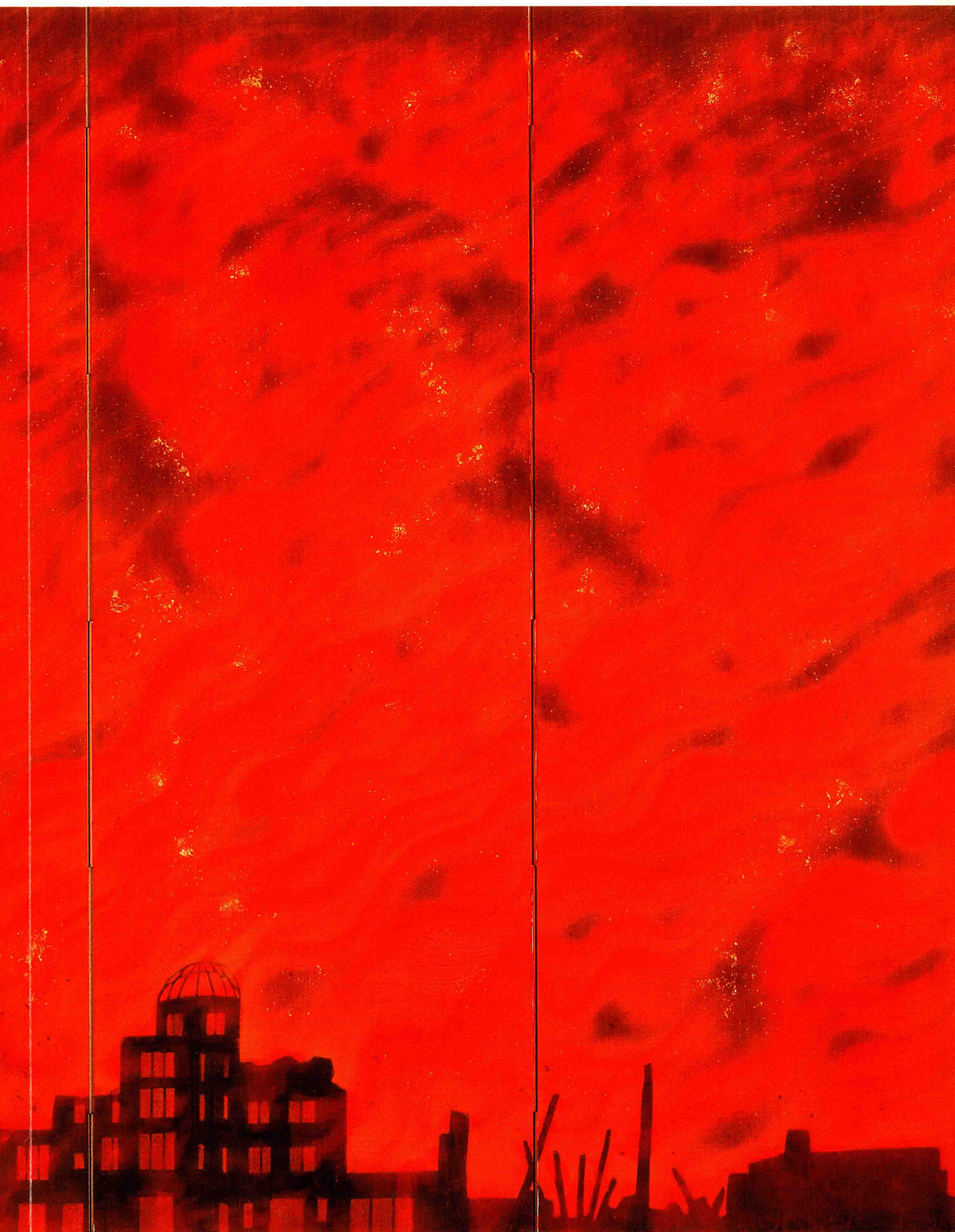
图 版



昭和十四年六月四日發展

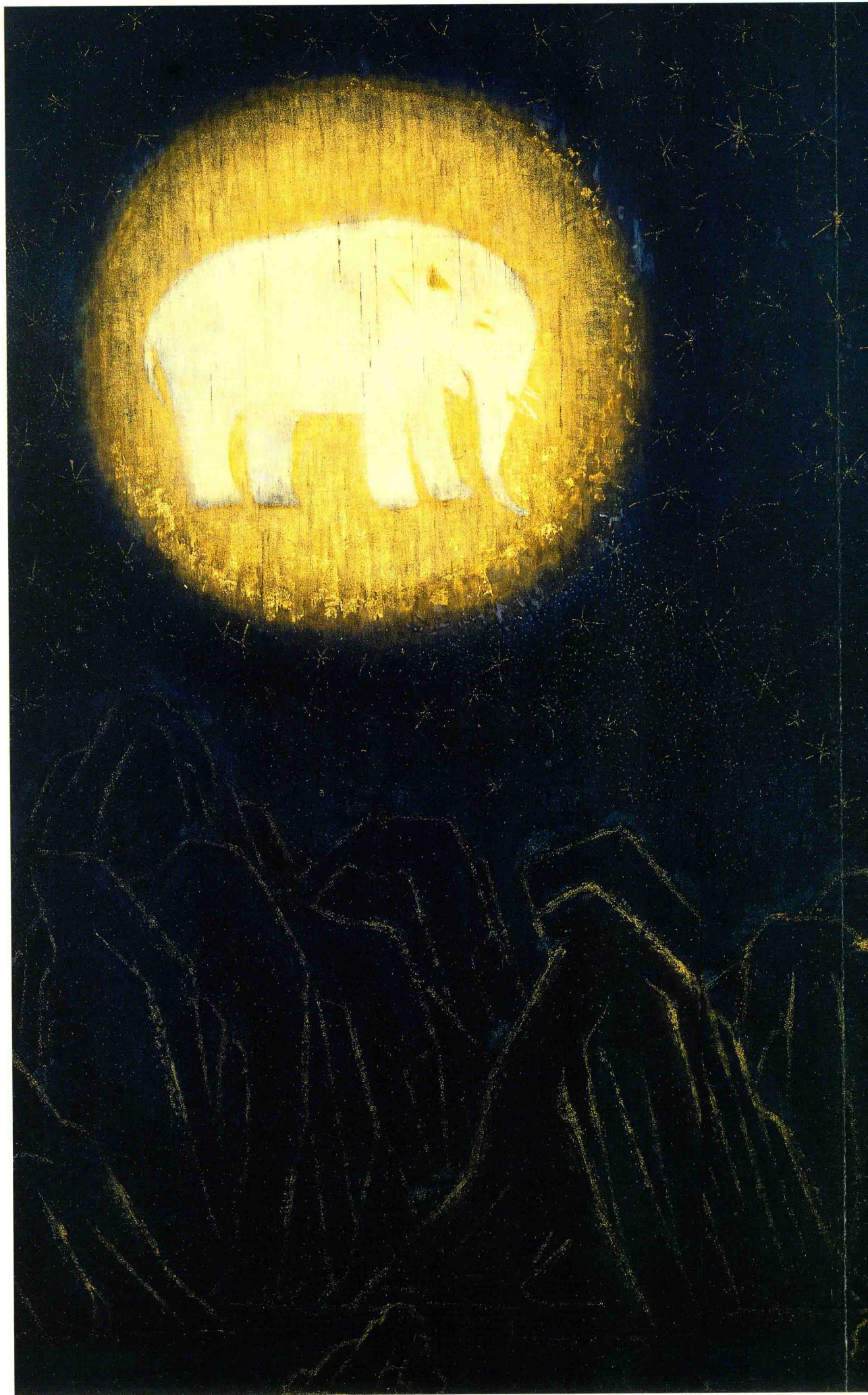
廣島市立美術館

刊文



1 广岛生变图 六折屏风 The Holocaust at Hiroshima 171.0×364.0cm 昭和 54 年(1979)





2 受胎灵梦 二折屏风 The Holy Dream of Conception 179.5×178.8cm 昭和 37 年(1962)